

Procès-Verbal de réunion du COMITE TECHNIQUE tenue à Bath (Angleterre) du 27 au 30 Janvier 1981

Assistants

M. Gonthier
M. Clayton
M. Dressel
H. Nispel
M. Bammer
M. Park
M. Kim
M. Liu
M. Mir
M. Lewis
M. Brun
M. Dutertre
M. Segaar
M. White
M. Furuya
M. Boda
M. Watakiki
M. Biedermann
M. Matos Dias
M. Tomás
M. Chopard

M. Wilbanks
M. Harris
M. Hooper
Mme Galeazzi

Secrétariat

M. Martínez

1.- Approbation du procès-verbal de la dernière séance.

Approuvé à l'unanimité.

2.- XXVIème Concours International, Atlanta 1981.

a.- inscription définitive des concurrents
b. nomination des experts.

L'inscription des concurrents et des experts dans les métiers indiqués à l'Annexe n° 1 est concrétisée.

c. constitution des jurys et désignation de leurs présidents.

14 Commissions sont constituées qui seront présidées par les Représentants Techniques des Membres qui dirigeront la compétition des métiers dont ils seront responsables.

Les Présidents et les Jurys ci-dessus mentionnés sont indiqués aux Annexes 2 et 3.

d. rapport de M. Wilbanks (USA) sur les listes du matériel, outillage et équipements pour Atlanta.

e. instructions aux experts pour la préparation des propositions d'exercices.

M. Wilbanks prie M. Lewis de bien vouloir informer de la visite à Atlanta de MM. Gonthier et White. M. Lewis affirme que cette visite a été très fructueuse et satisfaisante. La Délégation américaine a réalisé un travail continu et détaillé qui est porté à la connaissance du Comité Technique et il est remis à chacun des Représentants Techniques une liste détaillée du matériel à utiliser dans chacune des spécialités objet de concours et auxquelles prendront part des concurrents et experts des Membres.

Il est présenté des listes détaillées illustrées des équipements et du matériel que l'organisation américaine mettra à disposition pour chaque métier à Atlanta. Ces listes contiennent toutes les informations techniques nécessaires aux experts pour la préparation des projets d'examen et leur seront expédiées le plus rapidement possible.

M. Lewis propose une contribution de \$10 par copie pour couvrir les frais élevés de rédaction, de reproduction et d'expédition. M. Nispel estime que ces renseignements lui reviennent de droit et doivent être distribués gratuitement. Tenant compte de cette objection, M. Lewis s'engage à envoyer ces listes gratuitement.

Il est rappelé que chaque expert inscrit aux concours a l'obligation de préparer un projet d'examen pour le métier qu'il représente et de le présenter à Atlanta.

Les échantillons des matériaux sont également distribués à tous les délégués.

En même temps que cette documentation, les Experts recevront une lettre leur donnant toutes instructions utiles pour la réalisation des propositions. Cette lettre a été rédigée par N. Nispel, M. Mir, M. Clayton et M. Brun, assistés de M. Villain en qualité d'interprète, dans les 4 langues officielles du Concours. Voir Annexe n° 4.

f. évaluation du temps, nouvelle proposition de N. Nispel.

M. Nispel expose sa proposition d'évaluation du temps. Il précise quels sont, à son avis, les défauts du système actuel, à savoir :

1°.- Se baser sur un temps déterminé fixé à l'avance qu'il faut bien des fois modifier en cours de route, ce changement ayant des effets non recherchés.

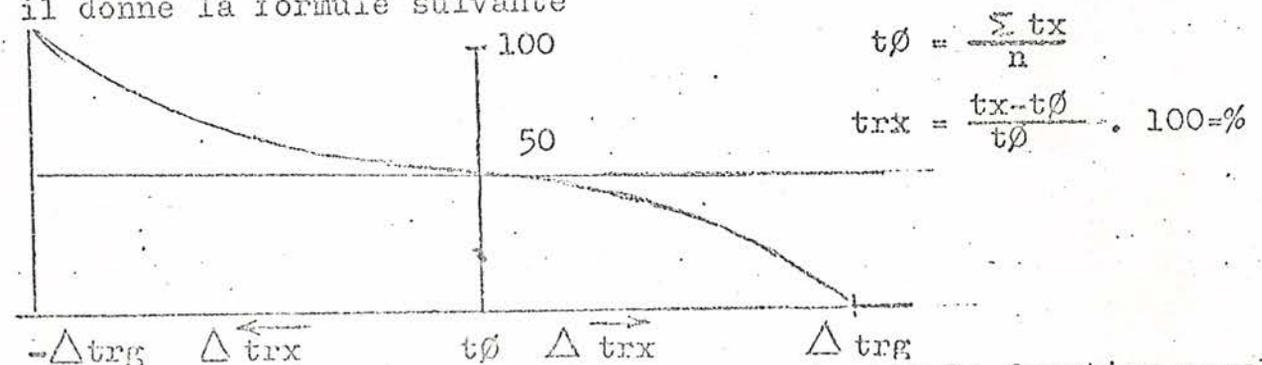
2°.- Le pourcentage d'économie de temps n'est pas le même pour 2 différents temps proposés, c'est-à-dire que l'économie de temps sera plus facile pour une proposition de 25 heures que pour une proposition de 15 heures (par exemple).

3°.- La fonction linéaire de la formule ne lui semble pas très heureuse.

4°.- Tout dépassement du temps donne lieu à des points négatifs qui influent sur la notation de la qualité.

5°.- Le chiffre positif maximum comme limite absolue ne tient pas compte de différentes valeurs pour des spécialités différentes.

Après avoir précisé quels étaient ces défauts, N. Nispel présente sa proposition en disant qu'il faut partir de la base d'une moyenne du temps réel de travail de tous les concurrents et il donne la formule suivante



D'après ce graphique on peut voir la fonction parabolique de la formule.

M. Nispel pense qu'il faudra préciser la déviation limite pour chaque spécialité et fixer également la valeur de ce temps.

Il donne ensuite à titre de résumé et pour une meilleure compréhension l'exemple suivant.

Concurrents Nos	1	2	3	4	5
Temps employés	22,45	17,8	19,25	20,2	21,7
Déviations	+10,6%	-12,3%	- 5,2%	- 0,5%	+ 6,9%
Notation sur 100	35	90,2	73,6	70,0	55,2
Notation sur 5	1,75	4,51	3,68	3,5	2,76
Notation système actuel	- 0,9	4,2	2,75	1,8	0,3

Dans cet exemple, on a fixé comme écart limite Δ trg + 15%, c'est-à-dire : $t\phi = 20,3$ h (temps moyen) $20,3 \pm 15\%$ ce qui nous donne des valeurs de 23,3 h et 17,3 h.

M. Chopard présente ensuite une nouvelle proposition (Voir Annexe n° 5).

Ces deux propositions sont étudiées et il est décidé que le système qui sera utilisé à Atlanta sera le système traditionnel, les auteurs de ces propositions étant priés de se mettre d'accord pour présenter une seule proposition qui soit d'utilisation simple et de compréhension facile.

Sur proposition de M. Gonthier, il est accepté que l'horaire des concurrents soit avancé d'une demi-heure afin de gagner du temps au moment de la notation des exercices, le temps maximum de travail étant fixé à 24h30. Le Représentant français demande que cette limitation du temps soit considérée comme une chose exceptionnelle.

La date limite à laquelle les listes de matériel devront être remises à M. Gonthier, rédigées en anglais, est fixée au 30 Mars.

g. nouvelles normes pour les dessins, proposées par M. Nispel.

N. Nispel expose ensuite sa proposition de normes pour

la réalisation des propositions d'exercices, qui est acceptée (Voir Annexe n° 6).

h. Distribution des médailles.

Il est décidé que le système de distribution des médailles sera le même que celui appliqué au Concours de Cork.

i. information des Concurrents.

En ce qui concerne l'information des concurrents, les critères suivants sont établis et la Présidence demande instamment qu'ils soient strictement respectés.

- 1) Les Experts ne pourront s'adresser à un Concurrent sans qu'au moins un autre Expert soit présent.
- 2) Les Experts ne pourront pas rendre visite aux Concurrents à leur lieu d'hébergement, et ne devront pas non plus se mettre en rapport avec les Chefs de groupe.
- 3) La communication des Chefs de groupe avec les concurrents pendant le travail sera établie en présence d'un Expert.
- 4) Les Chefs de groupe ne pourront pas entrer dans les ateliers avant le jour de départ des épreuves, à l'exception naturellement du jour de familiarisation avec les machines et l'outillage.

3.- Descriptions des spécialités révisées :

a. rapport sur le travail de traduction.

M. Gonthier fait un résumé du travail réalisé qui représente environ 25% du total étant donné que dans la plupart des cas les points A, C, D et E sont manquants.

b. budget 1981 pour les séances de coordination et les réunions des Présidents des Commissions.

M. Gonthier fait remarquer le gros effort financier fait par le Comité National Suisse l'année dernière et prie les Présidents des Commissions de se prononcer aussi bien sur le plan du travail que sur le plan financier.

Il précise en outre que l'engagement du comité suisse dans les conditions financières actuelles se terminera aux concours d'Atlanta.

Plusieurs personnes prennent la parole, l'avis général étant qu'il faut faire un effort et respecter les programmes prévus dans le planning présenté en son temps par le Bureau de Coordination.

M. Gonthier pense finalement qu'il faut suivre le rythme actuel pour pouvoir terminer le plus possible de fiches techniques et promet qu'à la prochaine réunion il présentera un budget détaillé afin de pouvoir établir une formule de financement.

c. calendrier 1981

d. mise à jour des fiches techniques des métiers à Atlanta.

Afin d'activer les travaux d'Atlanta, les membres sont priés de remplir la fiche qui leur est fournie (Voir Annexe n° 7) afin de savoir quelles sont les langues que connaissent les Experts. Cette fiche devra être envoyée le plus rapidement possible à M. Gonthier afin de pouvoir porter ces renseignements sur un autre planning qui sera envoyé aux Etats Unis pour permettre d'organiser le meilleur système permettant d'assurer l'interprétation et la traduction dans les ateliers.

e. prochaine réunion des Présidents de Commissions.

L'invitation de la Représentation de France est acceptée et la prochaine réunion aura donc lieu à Paris selon le calendrier suivant : 23 avril, arrivée des Présidents de Commissions ; 24 et 25, séances de travail et départ le 26. Tous les Présidents sont priés d'y assister étant donné l'importance de la réunion et le préjudice ainsi que les problèmes auxquels les absences donneraient lieu.

4.- Requêtes et questions

M. Lewis insiste sur la quasi-impossibilité de pouvoir obtenir des billets d'avion les jours précédant et suivant les dates prévues pour le Concours étant donné la grande demande existante à cette époque-là et insiste sur le fait qu'il faut retenir les places le plus tôt possible.

Il demande aux Représentants de bien vouloir lui donner, le plus rapidement possible, le nom d'une personne entendue en la matière et connaissant l'anglais qui pourra répondre à des questions qui lui seront posées sur la Formation Professionnelle dans son pays durant environ une demi-heure.

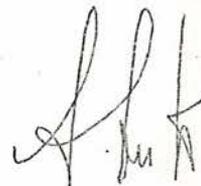
Cet échange d'idées est jugé très intéressant car il aura lieu devant un auditoire d'environ 6.000 personnes qui s'intéressent à la Formation Professionnelle. Pour un meilleur exposé, les moyens audiovisuels les plus modernes seront prévus.

M. Lewis demande que les Concurrents soient vêtus de façon soignée lors du déroulement des différentes activités étant donné la grande diffusion à laquelle ont l'intention de procéder les médias américaines.

Et aucun autre point ne restant à traiter, M. le Président ordonne de rédiger le présent procès-verbal qu'en tant que Secrétaire je certifie exact.

Angel Martínez Martínez

Lu et approuvé
René Gonthier
Président Comité Technique.




ATLANTA 1981 FINAL INSCRIPTIONS BATH, JAN 1981	A		B		CH		D		E		EIR		F		FL		GB		J		K		NL		P		TAI		USA		TOTAL	E/C	
	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E	C	E			
1. Fitting					X		X	O	X		X	O	X				X	O	X	O	X		X			X	O			10	5		
2. Press Tool Making	X	O			X		X	O			X	O			X				X	O	X	O	X	O			X		X		10	5	
3. Instrument Making					X	O	X								X	O			X	O	X		X	O			X			O	5	3	
4. Watch Making					X	O									X	O				X	O	X	O			X	O	X		X		11	5
5. Engineering Drawing	X				X		X	O	X		X				X	O			X	O	X	O	X		X	O	X		X	O	13	5	
6. Turning	X				X		X		X		X		X	O			X		X	O	X	O	X		X	O	X		X	O	12	5	
7. Milling					X		X	O	X	O	X		X	O			X	O	X		X		X		X		X	O			8	5	
8. Constr. Steel Work							X	O	X	O	X		X	O					X	O	X	O	X			X	O				7	4	
9. Gas Welding							X		X	O	X						X		X	O	X	O	X		X		X	O	X	O	10	5	
10. Electric Welding							X		X		X	O					X		X	O	X	O	X		X		X				8	5	
11. Wood Pattern Making	X	O					X	O				X					X	O	X	O	X	O	X		X	O					7	5	
13. Panel Beating					X	O	X		X	O			X	O					X	O	X	O					X		X		9	5	
14. Sheet Metal Work							X	O	X		X		X	O					X	O	X	O		O	X	O	X	O	X		9	4	
15. Plumbing					X	O	X	O			X		X				X	O	X		X	O				X		X			10	6	
16. Industrial Electronics					X	O	X	O	X	O	X	O			X			X		X	O	X	O				X	O	X	O	6	5	
17. Radio/Tv Repairs							X	O	X										X	O	X	O					X	O	X	O	9	5	
18. House Wiring					X		X				X	O			X				X	O	X	O					X				8	4	
19. Industrial Wiring					X	O	X		X	O	X				X	O				X		X	O				X		X	O	9	5	
20. Bricklaying					X	O	X	O			X		X				X	O		X		X				X		X	O	X	9	5	
21. Stone Masonry	X	O					X				X		X	O			X	O	X		X		X	O			X				7	3	
22. Painting					X		X		X	O	X	O					X	O	X		X		X	O	X	O					8	4	
23. Plaster Work							X	O			X		X	O			X	O	X		X		X	O	X	O					13	5	
24. Cabinet Making	X				X	O	X	O	X	O	X		X		X				X		X		X	O	X		X	O	X		12	5	
25. Joinery	X	O			X		X		X		X	O	X	O			X	O	X		X	O	X		X		X		X		9	3	
26. Carpentry	X				X		X	O			X		X	O	X				X	O	X		X								5	4	
27. Jewellery	X	O			X	O	X													X		X	O							4	3		
28. Men's Tailoring							X	O											X		X		X	O			X	O	X	O	9	5	
29. Ladies' Hairdressing					X	O	X		X	O			X				X		X		X	O					X	O	X	O	8	5	
30. Men's Hairdressing					X		X	O	X				X	O				X	O	X		X		O			X	O			5	4	
31. Ladies' Dressmaking					X		X													X	O	X	O				X	O			4	3	
32. Upholstery	X				X	O					X	O									X		X	O							4	3	
33. Automobile Mechanics					X		X	O	X	O	X	O					X	O	X	O	X	O			X		X		X	O	10	7	
34. Cookery	X				X	O	X	O	X		X		X	O						X	O								X		7	4	
	11	5			24	12	31	12	19	10	22	8	19	12	9	3	16	13	30	16	31	17	14	8	10	5	27	13	16	10	279	150	

MECHANICS 9 trades / 4 technical delegates

A	A	A	CH	CH	CH	E	E	P
1	2	3	4	5	27	6	7	33

4

METAL 6 trades / 3 technical del.

K	F	F	J	J	K
8	9	10	13	14	15

3

ELECTRONICS: 4 trades/2 technical del.

TAI	TAI	D	D
16	17	18	19

2

BUILDING : 4 trades/2 technical del.

GB	GB	D	D
20	21	22	23

2

WOODWORKING: 4 trades/1 technical del.

EIR	EIR	EIR	EIR
11	24	25	26

1

VARIOUS : 6 trades / 2 technical delegates

FL	FL	NL	NL	NL	FL
28	31	29	30	32	34

2

14 countries

COMPOSITION OF JURY COMMISSIONS
PROPOSAL FOR ATLANTA 1981

Trades

- 1 : Fitting
- 2 : Press Tool Making
- 3 : Instrument Making
- 4 : Watch Making
- 5 : Engineering Drawing
- 6 : Turning
- 7 : Milling
- 8 : Constr. Steel Work
- 9 : Gas Welding
- 10: Electric Welding
- 11: Wood Pattern Making
- 13: Panel Beating
- 14: Sheet Metal Work
- 15: Plumbing
- 16: Industrial Electronics
- 17: Radio/Tv Repair
- 18: House Wiring
- 19: Industrial Wiring
- 20: Bricklaying
- 21: Stone Masonry
- 22: Painting
- 23: Plaster Work
- 24: Cabinet Making
- 25: Joinery
- 26: Carpentry
- 27: Jewellery
- 28: Men's Tailoring
- 29: Ladies' Hairdressing
- 30: Men's Hairdressing
- 31: Ladies' Dressmaking
- 32: Upholstery
- 33: Automobile Mechanics
- 34: Cookery

International Code:

- A = Austria
- B = Belgium
- CH = Switzerland
- D = Germany
- E = Spain
- EIR = Ireland
- F = France
- FL = Liechtenstein
- GB = Great Britain
- J = Japan
- K = Korea
- NL = Netherlands
- P = Portugal
- TAI = Taiwan
- USA = United States of America

COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION - XXVI CONCURSO INTERNACIONAL - ATLANTA
 Commissions and Marking Juries - XXVI International Vocational Training
 Competition - ATLANTA (USA) 1981

Presidente Comité Técnico : René Gonthier (Suiza)
 Vicepresidente Comité Técnico: George E. Clayton (Reino Unido)

COMISION Nº	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	Nº Concursantes
I Sr. BAMMER Austria	1 Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Alemania Irlanda Japón Reino Unido Taiwan	5 10
	2 Matricería Press tool making Werkzeugmacher Matriçage	Alemania Austria Corea Holanda Irlanda	5 10
	3 Mecánica de precisión Instrument making Feinmechaniker Mécanique de précision	Holanda Japón Liechtenstein Suiza	4 7
II Sr. CHOPARD Suiza	4 Relojería Watch making Uhrmacher Horlogerie	Estados Unidos Japón Suiza	3 5
	5 Delineación Engeneering drawing Technischer Zeichner Dessin industriel	Alemania Corea Japón Liechtenstein Portugal	5 11
	27 Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie/Joallerie	Austria Corea Francia Suiza	4 5
III Sr. MIR España	6 Torno Turning Dreher Tournage	Corea Estados Unidos Francia Japón Portugal	5 13
	7 Fresa Milling Fräser Fraisage	Alemania España Francia Reino Unido Taiwan	5 12
IV Sr. KIM Corea	8 Construc.metálicas Construc. steel work Stahlbauschlöser Construc.metalliques	Alemania Corea España Francia Taiwan	5 8
	15 Fontanería Plumbing Sanitär-Installateur Plomberie	Alemania Corea Reino Unido Suiza	4 9

COMISION Nº	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	Nº Concursantes
V	9 Soldadura oxiacetil. Gas welding Autogenschweisser Soud.oxyacéthylène	España Japón Portugal Reino Unido	4 7
Sr. DUTERTRE Francia	10 Soldadura eléctrica Electric welding Elektroschweisser Soudure électrique	Corea Estados Unidos Irlanda Japón Taiwan	5 10
VI	13 Chapistería Panel beating Karosseriebauer Tôlerie	Corea España Francia Japón Suiza	5 7
Sr. BODA Japón	14 Calderería Sheet metal work Blechslosser Chaudronnerie	Alemania Holanda Japón Portugal Taiwan	5 9
VII	16 Electrónica industrial Industrial electronics Industrie-Elektroniker Electro. industrielle	Alemania España Estados Unidos Irlanda Japón Suiza	6 10
Sr. LIU TAIWAN	17 Reparación Radio y TV Radio and TV repairing Radio- und Fernsehstech. Réparation radio et TV	Alemania Corea Estados Unidos Japón Taiwan	5 6
VIII	18 Instalación construcción House wiring Elektro-Installateur Installation électrique	Corea Estados Unidos Irlanda Japón Taiwan	5 9
Sr. NISPEL Alemania	19 Electromontaje Industrial wiring Starkstrom-Elektriker Montage en courant fort	Corea España Liechtenstein Suiza	4 8
IX	20 Albañilería Bricklaying Maurer Maçonnerie	Alemania Estados Unidos Reino Unido Suiza Taiwan	5 9
Sr. CLAYTON Reino Unido	21 Talla en piedra Stone cutting Steinmetz Taille de la pierre	Austria Francia Reino Unido	3 7

COMISION Nº	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	Nº Concursantes
X Sr. DRESSEL ALEMANIA	22 Pintura Painting Maler Peinture	Corea España Holanda Irlanda Reino Unido	5 9
	23 Estuco Plaster work Stukkateur Plâtrerie	Alemania Francia Portugal Reino Unido	4 8
XI Sr. WHITE Irlanda	11 Modelos de fundición Wood pattern making Modelltischler Modeles fonderie	Alemania Austria Holanda Japón Reino Unido	5 8
	24 Ebanistería Cabinet making Möbeltischler Ebénisterie	Alemania España Holanda Suiza Taiwan	5 13
	25 Carpintería de taller Joinery Bau- u. Gerätetischler Menuiserie	Austria Corea Francia Irlanda Reino Unido	5 12
	26 Carpintería de armar Carpentry Zimmerer Charpenterie	Alemania Francia Reino Unido	3 9
XII Sr. BIEDERMANN Liechtenstein	28 Sastrería Tailoring Herrenschneider Tailleur hommes	Alemania Corea Taiwan	3 4
	31 Modistería Ladies' dressmaking Damenschneider Tailleur dames	Corea Estados Unidos Japón Taiwan	4 5
	34 Cocina Cooking Kock Cuisinier	Alemania Francia Japón Suiza	4 8
XIII Sr. SEGAAR Holanda	29 Peluquería de señoras Ladies' hairdressing Damen friseur Coiffure dames	Corea España Estados Unidos Suiza Taiwan	5 9
	30 Peluquería caballeros Men's hairdressing Herrenfriseur Coiffure messieurs	Alemania Francia Holanda Reino Unido Taiwan	5 8
	32 Tapicería Upholstery Polsterer Tapisserie	Francia Holanda Suiza	3 4

COMISION Nº	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	Nº CONCURSANTES
XIV Sr. TOMAS Portugal	33 Mecánica automóvil Automobile mechanics Kraftfahrzeug-mechaniker Mécanique de l'automobile	Alemania Corea España Estados Unidos Irlanda Japón Reino Unido	7 10

T O T A L 150 279

Objet : Préparation des exercices pour le XXVIème Concours -
Atlanta 1981

A tous les Experts techniques

Cher collègue,

Vous trouverez ci-joint la liste du matériel et de l'outillage que le pays-hôte mettra à la disposition des intéressés pour votre spécialité.

Nous vous demandons de bien vouloir préparer de toute urgence une proposition pour le Concours dans la spécialité qui est la vôtre.

Veillez emporter cette proposition avec vous à Atlanta.

Veillez envoyer la liste du matériel correspondant à votre proposition au plus tard à la fin du mois de mars 1981, rédigée en anglais et adressée directement à :

M. D. R. Gonthier
c/o Ecole Technique
CH-1450 Ste Croix (Suisse)

Veillez également remettre une copie de cette liste de matériel à votre Délégué Technique National.

Les appellations anglaises sont portées sur la liste des Etats-Unis que vous recevrez en même temps que la présente lettre.

Si la liste du matériel ne parvient pas à M. Gonthier à la date ci-dessus indiquée, vous courez le risque que votre proposition ne puisse être retenue pour la sélection définitive à Atlanta.

Pour la préparation des propositions, je vous serais très obligé de bien vouloir tenir compte des instructions suivantes :

A.- Le contenu de la proposition doit englober au moins les documents de base suivants :

1. Plans ou schémas de connexion etc. pour l'exercice, en concordance avec le point B III 5 de la nouvelle description du métier :

Les plans des propositions doivent être établis à l'encre de chine, sur papier végétal ou acétate transparent et être conforme aux normes internationales ISO.

Les plans doivent pouvoir être compris sans explication et ne doivent porter aucun renseignement écrit.

2. Les critères de notation, en concordance avec le point B III 4 de la nouvelle description de la spécialité :

Chaque proposition doit inclure un schéma de notation détaillé où seront indiquées les bases de notation des différentes phases.

3. Estimation du temps, selon le point B III 6 de la nouvelle description de la spécialité :

En préparant la proposition, il faut tenir compte du temps nécessaire aux concurrents ; il doit se situer en général aux alentours de 19 à 22 heures. Le temps de travail maximum ne devra en aucun cas dépasser 24,5 heures.

Le temps indiqué sur le plan pour le travail doit être indiqué comme "pronostic de temps".

4. Instructions aux concurrents, selon le point B III 3 de la nouvelle description de la spécialité :

Il faut éviter dans la mesure du possible de donner des instructions techniques écrites aux concurrents. Mais, si elles sont indispensables, il faut les définir clairement et le plus brièvement possible.

Les indications de ce type qui seraient nécessaires doivent être présentées sur une feuille séparée des plans.

5. Listes de matériel correspondantes au point B III 2 de la nouvelle description de la spécialité :

Il faut ajouter à toutes les propositions une liste détaillée de tout le matériel nécessaire pour exécuter le travail. La liste doit contenir la quantité et le type de matériel, ainsi que les indications de mesure.

Il faut prendre en considération uniquement le matériel que le pays-hôte indique comme étant disponible.

B.- Les documents de base de votre proposition doivent être établis en tenant compte des détails indiqués à l'annexe n° 1.

Il est certainement inutile d'attirer votre attention sur l'extrême importance de ces préparatifs, afin que le bon déroulement du Concours d'Atlanta soit garanti.

Veillez agréer, Cher collègue, nos salutations les plus cordiales.

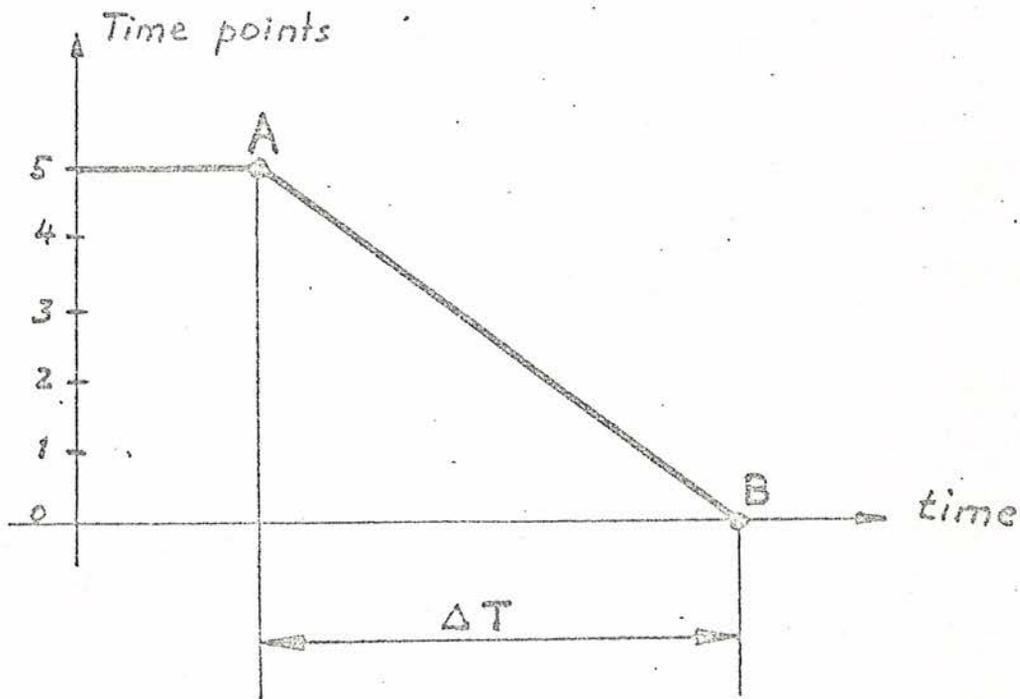
P.J. Annexes

INTERNATIONAL VOCATIONAL TRAINING COMPETITION

TIME POINT CALCULATION

Calculation instructions

1. Before the beginning of the competition, the jury must decide a maximum total time for doing the work.
2. The faster competitor determines the point A on the following curve. The point B is determined by the maximum total time allowed for doing the work.
3. The time point score is calculated with the formula on sheet 2.



EXAMPLE

INTERNATIONAL VOCATIONAL TRAINING COMPETITION

TIME POINT CALCULATION

Maximum total time : 23h (1380m)					TRADE :	Nb :	
Competitor	Start time	Stop time.	Total time	Best time	Δt	Time points	Remarks
D. Meyer			1120'	1078'	42'	4,3	(4,30)
S. Kimet			1396'	1078'	318'	0	(-0,26)
J. Smith			1078'	1078'	0'	5	(5,00)
R. Kipfer			1230'	1078'	152'	2,5	(2,48)
P. Staub			1354'	1078'	276'	0,4	(0,43)
A. Lossa			1219'	1078'	141'	2,7	(2,66)
P. Luigi			1354'	1078'	276'	0,4	(0,43)

$$\Delta t = \text{Total time} - \text{Best time}$$

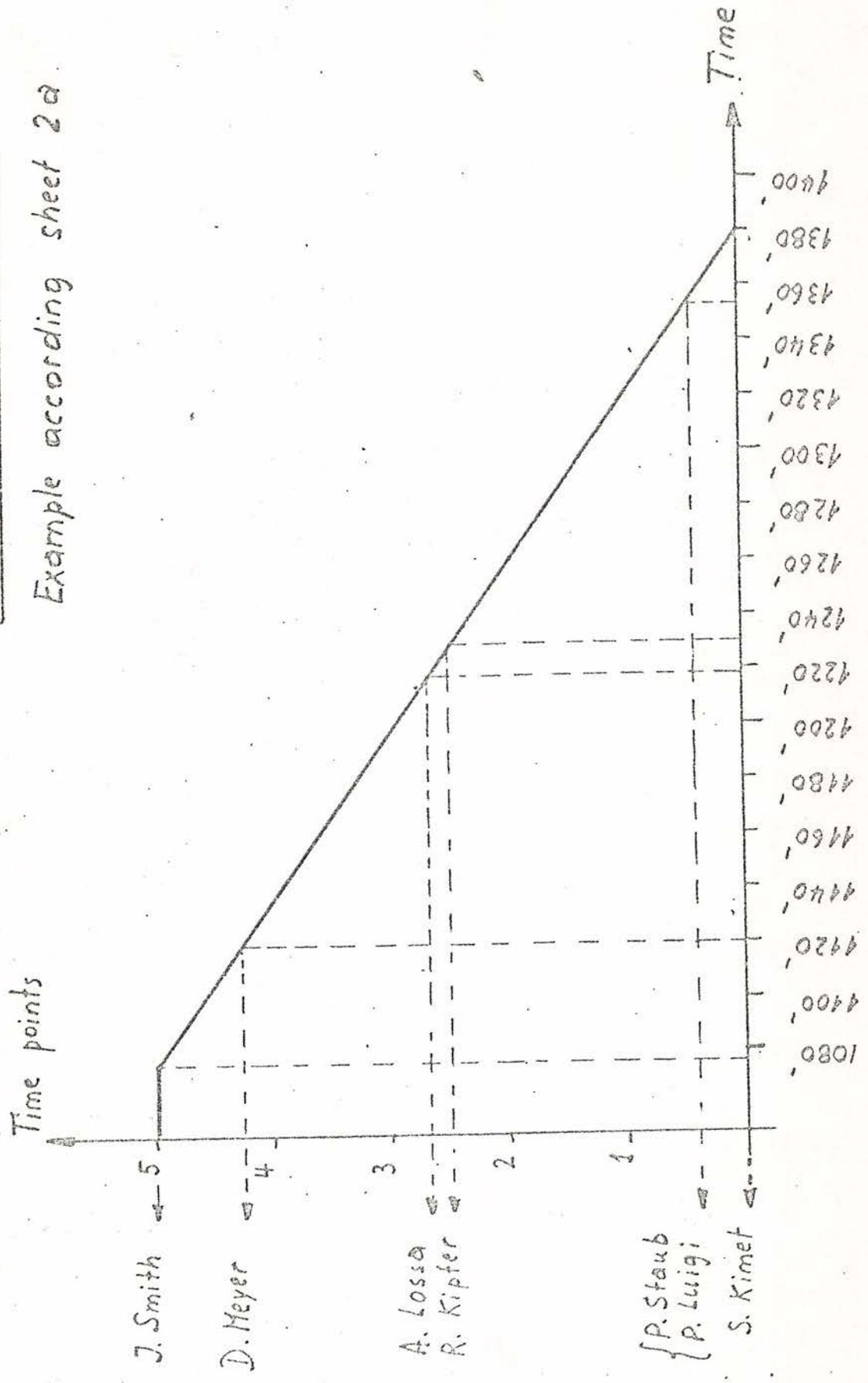
$$\Delta T = \text{Maximum total time} - \text{Best time}$$

$$\Delta T = 1380 - 1078 = 302'$$

$$\text{Time points} = 5 - \frac{5 \cdot \Delta t}{\Delta T}$$

Time points calculation

Example according sheet 2a



CONCOURS INTERNATIONAUX DE FORMATION PROFESSIONNELLE
 INTERNATIONALE BERUFSWETTBEWERBE
 INTERNATIONAL VOCATIONAL TRAINING COMPETITIONS
 CONCURSOS INTERNACIONALES DE FORMACION PROFESIONAL

C.I.F.P.
 I.B.W.
 I.V.T.C.
 C.I.F.P.



NOMENCLATURE ET NUMEROTATION DES PROJETS D'EXAMEN ET DOCUMENTS

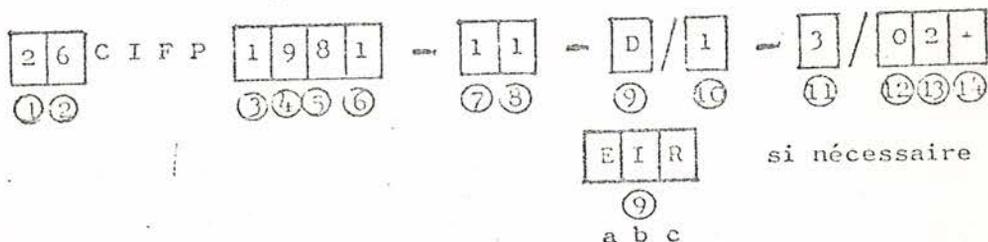
A. Les projets d'examen comportent les documents suivants :

1. Brève description du projet avec liste de documents (table des matières)
2. Dessins, schémas, etc.
3. Listes des pièces appartenant au dessin, listes de matériel
4. Feuilles de travail pour calculations, mesures, etc.
5. Liste des outils, si nécessaires pour le candidat
6. Liste des appareils et machines pour l'atelier
7. Explications complémentaires, si exigées
8. Feuilles de taxation (qualité et temps)

B. Identification des documents:

Chaque document doit être clairement désigné par un code, aux fins d'identification et de classement. Ce code doit être reporté sur chaque feuille.

Le système alphanumérique proposé est le suivant :



2	6
①	②

C I F P

numéro de séquence du concours

1	9	8	1
③	④	⑤	⑥

année du concours

1	1
⑦	⑧

numéro de la profession, par exemple 11 = modalage sur bois

.../.....

D

pays d'origine du projet d'examen, désigné par le code immatriculation internationale
par exemple = D République Fédérale d'Allemagne

9

1

numéro de séquence du projet d'un même pays pour la même profession dans la même année

10

par exemple : 1 = premier projet pour la profession 7 8 du pays 9 dans l'année 3 4 5 6

3

Numérotation des documents:

11

1. brève description du projet avec liste de documents
2. dessins, schémas, etc.
3. Listes de pièces appartenant au dessin, listes de matériel
4. feuilles de travail pour calculations, mesures, etc.
5. liste des outils, si nécessaires pour le candidat
6. listes des appareils et machines pour l'atelier
7. explications complémentaires, si exigées
8. feuilles de taxation (qualité et temps)

0 2 +

12 13 14

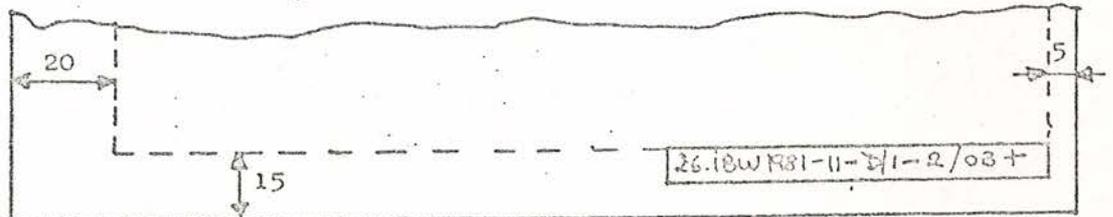
numéro pour nombre de feuilles selon liste des documents 11 avec report 14 aux feuilles suivantes + , ou dernière feuille -
par exemple : 02+ = deuxième feuille des documents 11, suite sur une autre feuille.

C. Format de papier pour tous les documents, excepté les dessins:

Tous les documents, excepté les dessins, doivent en principe être faits sur des feuilles DIN A4 (hauteur 297mm, largeur 210mm), dans le sens de la hauteur.

Il faut laisser du côté gauche une marge de 20mm. La marge de droite doit avoir au moins 5 mm de large.

Le code de la feuille sera inscrit dans l'angle inférieur droit, selon l'exemple suivant :



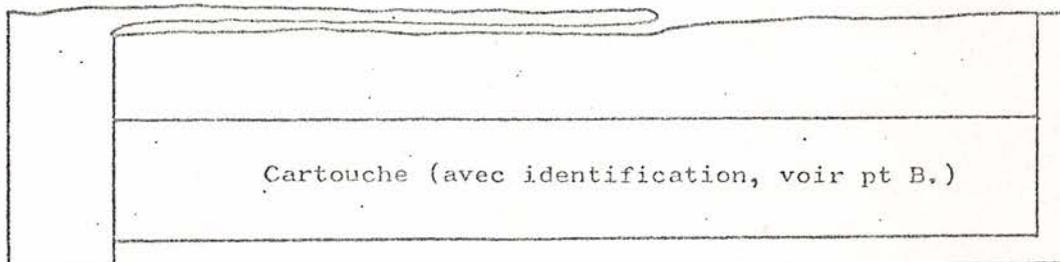
D. Dessins

D.1. Formats

Les dessins seront présentés sur des feuilles de format DIN A4 (minimum) à DIN A2 (maximum). Utiliser de préférence les formats DIN A4 et DIN A3.

.../....

Les feuilles dépassant DIN A4 sont à plier au format DIN A4 en laissant à gauche une marge de 20mm. Le code dans l'angle inférieur droit doit être clairement lisible. Exemple pour DIN A3 :



La partie de la feuille qui dépasse en haut sera pliée en arrière. Pour originaux de transparents, on utilisera des feuilles un peu plus grandes : le format brut de la norme DIN-A. Les copies seront ensuite coupées suivant les marges aux dimensions des formats DIN-A.

Tablettes :

	pour dessins papier/copies		pour transparents
DIN A4 :	hauteur 297mm / largeur 210mm	- brut :	330/240 mm
DIN A3 :	" 297mm / " 420mm	- brut :	330/450 mm
DIN A2 :	" 420mm / " 594mm	- brut :	450/625 mm
DIN A1 :	" 594mm / " 841mm	- brut :	625/880 mm

Ne jamais plier les originaux des transparents.

D.2 Echelles

Les dessins seront exécutés de préférence à l'échelle 1 : 1.

Si une réduction s'avère nécessaire, utiliser les échelles 1 : 2,5; 1 : 5; 1 : 10. Pour agrandir les détails, on prendra les échelles 2 : 1; 5 : 1 et le cas échéant 10 : 1.

L'échelle principale est à reporter en grands chiffres; les échelles secondaires en chiffres plus petits. Elles seront reportées également sur chaque dessin concerné.

D.3 Présentation, épaisseur des traits, symboles et signes

On respectera les normes internationales (par ex. ISO) pour toute présentation, exposé sur dessin, l'épaisseur des traits (arêtes, lignes intermédiaires, cotes) et pour les symboles et signes utilisés.

Si l'on emploie des symboles ou des signes pour lesquels il n'existe aucune norme internationale, il faut les expliciter sur une feuille complémentaire.

D.4 Textes sur dessins

Les dessins doivent si possible être libres de textes, excepté ceux indiqués dans la cartouche. Les explications ou indications quant au mode de travail doivent être présentées sur des feuilles explicatives spéciales, afin de faciliter la traduction.

Les nombres, par ex. les cotes, et les lettres sur les dessins doivent avoir au moins 3 mm de haut.

E. Mise en page, écritures

Pour tous les documents on utilisera des caractères de machine à écrire lisibles et de grandeur normale. Si possible, interligne de $1\frac{1}{2}$.

Les manuscrits seront écrits en caractères d'imprimerie.

Les textes sont à séparer en paragraphes distincts, avec des sous-titres ou des numéros d'ordre, afin de faciliter la vision d'ensemble.

Des esquisses, des graphiques, des diagrammes, toutes les fois que c'est possible, faciliteront la compréhension et la traduction.

janvier 1981

